



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/180
21 July 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Пятьдесят вторая сессия

Женева, 13-15 октября 2008 года

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ^{1,2},

которая состоится во Дворце Наций в Женеве
и откроется в понедельник, 13 октября 2008 года, в 10 час. 30 мин.

¹ По соображениям экономии делегатов просят приносить с собой на заседания все соответствующие документы. В зале заседаний будет распространяться только неофициальная документация. До сессии документы можно загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН <<http://www.unecese.org/trans/main/sc3/sc3.html>>. В ходе сессии официальные документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (комната С.337, третий этаж, Дворец Наций).

² Делегатам предлагается заполнить регистрационный бланк, который можно загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН <<http://www.unecese.org/trans/registfr.html>>. Этот бланк следует передать в секретариат ЕЭК ООН не позднее чем за одну неделю до начала сессии по электронной почте (sc.3@unecese.org) либо по факсу (+41 22-917 0039). По прибытии во Дворец Наций делегатам следует получить пропуск в Секции безопасности и удостоверений личности ЮНОГ, которая находится у въезда со стороны Прени (Pregny Gate (14, Avenue de la Paix)). В случае затруднений просьба связаться с секретариатом по телефону (внутренний номер 74030). Схему Дворца Наций и другую полезную информацию см. на вебсайте <<http://www.unecese.org/meetings/practical.htm>>.

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Утверждение повестки дня
2. Деятельность органов ЕЭК ООН, представляющая интерес для Рабочей группы
3. Текущее положение и тенденции в области внутреннего водного транспорта в странах-членах
4. Меры, направленные на стимулирование перевозок по внутренним водным путям
5. Транспорт и безопасность
6. Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП)
 - a) Статус Европейского соглашения о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП)
 - b) Поправки к перечням внутренних водных путей и портов внутреннего плавания, имеющих международное значение (приложения I и II к Соглашению СМВП)
 - c) Защита сети водных путей категории E от преднамеренного внешнего воздействия
 - d) Развитие судоходства река-море и прибрежных маршрутов в контексте Соглашения СМВП
 - e) Перечень основных стандартов и параметров сети водных путей категории E ("Синяя книга") и карта европейских внутренних водных путей
7. Унификация технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях
 - a) Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)
 - b) Согласование правил плавания по европейским водным путям
 - c) Поправки к Рекомендациям, касающимся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к резолюции № 61)
8. Введение общих принципов и технических требований для панъевропейской речной информационной службы (РИС)

9. Согласованная процедура рассмотрения заявок на признание судовых свидетельств и патентов судоводителей
 - a) Взаимное признание судовых свидетельств
 - b) Взаимное признание патентов судоводителей
10. Гармонизация правовой основы для международных перевозок по внутренним водным путям
 - a) Применение резолюций ЕЭК ООН, касающихся внутреннего судоходства
 - b) Будапештская конвенция о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям (СМВП)
 - c) Страсбургская конвенция 1988 года об ограничении ответственности во внутреннем судоходстве
 - d) Двусторонние и многосторонние соглашения в области международных перевозок внутренним водным транспортом
11. Международное удостоверение на право управления прогулочным судном (резолюция № 40)
12. Развитие инфраструктуры внутренних водных путей и окружающая среда
13. Рабочие совещания по вопросам внутреннего судоходства
14. "Белая книга" по тенденциям и развитию внутреннего судоходства и его инфраструктуры
15. Прочие вопросы
 - a) Перевозка людей с ограниченной мобильностью
 - b) Выборы должностных лиц
 - c) Предварительное расписание совещаний на 2009 год
16. Утверждение доклада.

II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Пункт 1. Утверждение повестки дня

Документация: ECE/TRANS/SC.3/180

1. В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом, подлежащим рассмотрению, является утверждение повестки дня.

Пункт 2. Деятельность органов ЕЭК ООН, представляющая интерес для Рабочей группы

Документация: ECE/TRANS/200; ECE/TRANS/WP.15/AC.2/25

2. Рабочая группа будет проинформирована о следующих решениях Комитета по внутреннему транспорту (КВТ), принятых на его семидесятой сессии (19-21 февраля 2008 года) и связанных с деятельностью Рабочей группы:

- a) будущее развитие евро-азиатских транспортных связей (пункты 4-9);
- b) Общеевропейская программа по транспорту, окружающей среде и охране здоровья (пункты 24-25);
- c) транспорт и безопасность (пункты 35-37);
- d) деятельность, касающаяся связей между морскими портами и внутренними регионами (пункты 53-54);
- e) Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункты 101-104).

3. Рабочая группа будет также проинформирована о соответствующей деятельности и результатах работы Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/25).

Пункт 3. Текущее положение и тенденции в области внутреннего водного транспорта в странах-членах

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2008/1 и Add.1

4. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению первый промежуточный доклад о реализации Комплексной программы действий в области стимулирования перевозок по внутренним водным путям ("НАЯДЫ") Европейской комиссии, который содержится в документе ECE/TRANS/SC.3/2008/1. Рабочая группа, возможно, пожелает также провести обмен мнениями о текущей ситуации и перспективах внутреннего судоходства в регионе ЕЭК ООН на основе краткого доклада, подготовленного секретариатом (ECE/TRANS/SC.3/2008/1/Add.1).

Пункт 4. Меры, направленные на стимулирование перевозок по внутренним водным путям

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2007/12

5. На своей пятидесятой сессии Рабочая группа приступила к анализу вопроса о возможной последующей деятельности ЕЭК ООН в контексте состоявшейся в 2006 году в Бухаресте Панъевропейской конференции по внутреннему водному транспорту (ECE/TRANS/SC.3/174, пункт 14). В результате в феврале 2007 года Комитет по внутреннему транспорту ЕЭК ООН принял резолюцию № 258 "Содействие дальнейшему развитию внутреннего водного транспорта", в которой содержится план действий по осуществлению решений этой конференции (ECE/TRANS/192, приложение II) и в связи с которой в программу работы SC.3 были внесены изменения (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 34).

6. Рабочая группа будет проинформирована секретариатом о ходе реализации пересмотренной программы работы.

Пункт 5. Транспорт и безопасность

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2008/2

7. На своей пятидесятой сессии Рабочая группа приняла к сведению поручение Комитета по внутреннему транспорту в адрес его вспомогательных органов относительно ускорения их работы по вопросам транспорта и безопасности и отметила, что она выполнила это поручение, проанализировав возможность включения положений,

связанных с безопасностью, в Соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП) (ECE/TRANS/SC.3/174, пункт 9). На своей пятьдесят первой сессии Рабочая группа приняла к сведению, что на шестьдесят девятой сессии КВТ учредил Многопрофильную группу экспертов по охране на внутреннем транспорте, и решила следить за работой этой Группы экспертов и содействовать ей путем обмена информацией о ходе рассмотрения вышеупомянутых положений по безопасности (ECE/TRANS/SC.3/174, пункт 6).

8. Рабочая группа будет проинформирована о результатах деятельности Многопрофильной группы экспертов по охране на внутреннем транспорте и обсудит ее последствия для работы SC.3.

Пункт 6. Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП)

а) Статус Европейского соглашения о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/120/Rev.1; ECE/TRANS/SC.3/174/Add.1

9. В настоящее время Соглашение СМВП насчитывает 15 Договаривающихся сторон³. Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать сообщение о намерении правительств других стран - членов ЕЭК ООН присоединиться к этому Соглашению.

10. Подробная информация о Соглашении СМВП, включая обновленный сводный текст Соглашения (ECE/TRANS/SC.3/120/Rev.1), а также все соответствующие уведомления депозитария имеется на вебсайте Рабочей группы^{4, 5}.

³ Беларусь, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Италия, Литва, Люксембург, Молдова, Нидерланды, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Хорватия, Чешская Республика и Швейцария.

⁴ <http://www.unece.org/trans/conventn/legalinst_06_TINF_AGN.html>

⁵ Следует отметить, что аутентичным текстом Соглашения является только текст, сданный на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций как депозитарию Соглашения СМВП.

b) Поправки к перечням внутренних водных путей и портов внутреннего плавания, имеющих международное значение (приложения I и II к Соглашению СМВП)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2008/3

11. На своей пятьдесят первой сессии Рабочая группа одобрила в принципе ряд предложенных поправок к приложениям I и II к Соглашению СМВП, которые были подготовлены секретариатом на основе информации, полученной в ходе пересмотра Перечня основных характеристик и параметров сети водных путей категории E ("Синяя книга", ECE/TRANS/SC.3/144/Rev.1). Однако Рабочая группа решила принимать такие предложения по поправкам к приложениям СМВП в виде пакета только один раз в два года и отложила официальное одобрение этих поправок до пятьдесят второй сессии (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 11).

12. Рабочая группа, возможно, пожелает официально одобрить предложения по поправкам к приложениям I и II, содержащиеся в документе ECE/TRANS/SC.3/2008/3. Речь идет о предложениях, рассмотренных Рабочей группой на ее последней сессии, а также о новых предложениях (пункты 6, 13, 14, 15), которые были переданы правительствами непосредственно заинтересованных стран и уже изучены Рабочей группой по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/66, пункт 18).

c) Защита сети водных путей категории E от преднамеренного внешнего воздействия

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2007/7/Add.1; ECE/TRANS/SC.3/2008/4

13. На своей пятьдесят первой сессии Рабочая группа рассмотрела проект нового приложения IV к Соглашению СМВП "Защита сети внутренних водных путей категории E от преднамеренного внешнего воздействия" (ECE/TRANS/SC.3/2006/7/Add.1) и сочла преждевременным принимать этот проект, учитывая осуществляемую в настоящее время соответствующую деятельность в рамках других международных организаций и органов, таких, как Европейская комиссия (ЕК) и Международная морская организация (ИМО). Рабочая группа поручила секретариату направить этот проект в ЕК, а также Многопрофильной группе экспертов по охране на внутреннем транспорте ЕЭК ООН и вновь представить его для рассмотрения на следующей сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 12).

14. Возражений от Европейской комиссии и Многопрофильной группы экспертов по охране на внутреннем транспорте в отношении этого проекта приложения не поступило. SC.3/WP.3 обсудила данный вопрос на тридцать второй и тридцать третьей сессиях и пришла к выводу, что рассмотрение нового приложения IV следует перенести на более поздний этап. В качестве альтернативного решения SC.3/WP.3 предложила преобразовать проект этого текста в отдельную резолюцию SC.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/66, пункт 20). Проект такой резолюции представлен в документе ECE/TRANS/SC.3/2008/4. Рабочая группа, возможно, пожелает определить предпочтительный вариант решения этого вопроса.

d) Развитие судоходства река-море и прибрежных маршрутов в контексте Соглашения СМВП

15. На своих сорок седьмой и сорок девятой сессиях Рабочая группа обсудила предложение Российской Федерации и Украины об определении перечня возможных маршрутов река-море в контексте Соглашения СМВП (TRANS/SC.3/2003/3). На пятидесятой сессии правительства решили сохранить этот пункт повестки дня, но отложить принятие решения до ознакомления с итогами обсуждений относительно включения особых требований к судам типа река-море в Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к резолюции № 61) (ECE/TRANS/SC.3/174, пункты 24-25). Рабочая группа будет проинформирована о ходе работы группы экспертов-добровольцев.

e) Перечень основных стандартов и параметров сети водных путей категории E ("Синяя книга") и карта европейских внутренних водных путей

Документация: ECE/TRANS/SC.3/144/Rev.1; ECE/TRANS/NONE/2006

16. Первое пересмотренное издание "Синей книги", одобренное Рабочей группой на пятидесятой сессии (ECE/TRANS/SC.3/144/Rev.1), и карта европейских внутренних водных путей (ECE/TRANS/NONE/2006) были опубликованы в 2006 году. Рабочая группа, возможно, пожелает предложить правительствам и речным комиссиям провести обмен мнениями по этим публикациям, а также обсудить меры, направленные на устранение узких мест и заполнение недостающих звеньев, перечисленных в "Синей книге". Рабочая группа, возможно, пожелает также отметить, что "Синяя книга" будет указана в качестве основного справочного документа в предстоящем пересмотренном документе ЕЭК ООН "Методологическая основа определения общих критериев,

касающихся узких мест, недостающих звеньев и качества услуг на сетях инфраструктуры" (TRANS/WP.5/R.60).

Пункт 7. Унификация технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях

17. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) провела в 2008 году две сессии и что доклады о работе этих сессий распространены в качестве документов ECE/TRANS/SC.3/WP.3/64 и ECE/TRANS/SC.3/WP.3/66. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть основные упомянутые ниже мероприятия, проведенные SC.3/WP.3, одобрить или прокомментировать их и дать необходимые указания.

а) Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.3; ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/5

18. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что третье пересмотренное издание ЕПСВВП, включающее поправки, внесенные на основании резолюций № 54 и 62, было опубликовано секретариатом в документе ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.3.

19. Что касается будущих поправок, то Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть поправки, предложенные секретариатом и одобренные SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/66, пункт 12), которые содержатся в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/5. В этих поправках обновлены ссылки на Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ). Рабочая группа, возможно, пожелает одобрить эти поправки и включить их в пакет будущих поправок к ЕПСВВП, в число которых входят и поправки, одобренные на пятьдесят первой сессии Рабочей группы (ECE/TRANS/SC.3/178, пункты 21-24).

б) Согласование правил плавания по европейским водным путям

Документация: ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.3; ECE/TRANS/SC.3/2008/6;
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/15; ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/16

20. В соответствии с предложением Австрии о повышении юридического статуса ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3/2007/1) и в свете полученных от правительств замечаний

(ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2007/1 и Add.1) Рабочая группа решила сосредоточиться на ведущейся работе, которой руководит австрийская делегация, по выявлению различий между положениями ЕПСВВП и требованиями национальных правил плавания и правил плавания, применяемых в рамках речных комиссий (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 25).

21. В этом контексте Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению подготовленный Австрией сопоставительный документ, в котором перечислены различия между ЕПСВВП, Полицейскими правилами плавания по Рейну, Основными положениями о плавании по Дунаю и Правилами плавания по реке Сава (ECE/TRANS/SC.3/2008/6). Частично текст этого документа был представлен на тридцать третьей сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/14). Кроме того, Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что неофициальная группа экспертов в составе представителей речных комиссий, Нидерландов и Австрии в настоящее время работает над предложениями по дальнейшему согласованию этих трех текстов на основе вышеупомянутого сопоставительного документа. Первоначально такие предложения были рассмотрены на тридцать третьей сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/15, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/16), на которой было решено посвятить тридцать четвертую сессию SC.3/WP.3, запланированную на февраль 2009 года, рассмотрению возможных поправок к ЕПСВВП, предложенных на основе сопоставительной работы Австрии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/66, пункт 10).

с) Поправки к Рекомендациям, касающимся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к резолюции № 61)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/172; ECE/TRANS/SC.3/2008/7;
ECE/TRANS/SC.3/2008/8

22. На своей специальной сессии в марте 2006 года и на пятидесятой сессии Рабочая группа решила привести раздел 2-7 "официальный номер" в соответствие с приложением II к директиве ЕС 2006/87/ЕС, как только будет завершена работа над положениями, касающимися единого Европейского идентификационного номера (ЕИИ) судна (ECE/TRANS/SC.3/171, пункт 6 vi)). Первое предложение по поправкам к разделу 2-7 было рассмотрено на пятьдесят первой сессии и передано SC.3/WP.3 для дополнительного повторного изучения, поскольку не все делегации были уверены в том, что официальный номер следует сохранять в неизменном виде на протяжении всего срока эксплуатации судна (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 17). Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что SC.3/WP.3 повторно проанализировала и доработала поправки на

тридцать третьей сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/66, пункт 14), и, принять решение одобрить проект поправок, содержащийся в документе ECE/TRANS/SC.3/2008/7.

23. Кроме того, Рабочая группа, возможно, пожелает одобрить новые главы 20 и 21 относительно особых требований к морским судам и прогулочным судам (ECE/TRANS/SC.3/2008/8), которые были подготовлены группой экспертов-добровольцев и одобрены SC.3/WP.3 на ее тридцать третьей сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/66, пункт 15). Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что эксперты-добровольцы продолжают работу над особыми требованиями к судам типа "река-море" на основе представленного Российской Федерацией документа о возможных способах и методологии разработки технических требований к судам типа "река-море" (ECE/TRANS/SC.3/2006/8) и полученных от правительств замечаний (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2007/5). Рабочая группа, возможно, поддержит предложение SC3/WP.3 об укреплении состава группы экспертов-добровольцев по резолюции № 61 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/66, пункт 30).

24. В заключение Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что поправки к добавлению 1 "Перечень европейских внутренних водных путей, географически разделенных на зоны 1, 2 и 3", одобренные на пятьдесят первой сессии (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 19), были опубликованы секретариатом в качестве резолюции № 64 (ECE/TRANS/SC.3/172/Amend.1).

Пункт 8. Введение общих принципов и технических требований для панъевропейской речной информационной службы (РИС)

Документация: ECE/TRANS/SC.3/156/Rev.1; ECE/TRANS/SC.3/2008/9

25. На своей пятидесятой сессии Рабочая группа одобрила обновленные варианты технических приложений к резолюции № 48 "Рекомендация, касающаяся системы отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства (СОЭНКИ для внутреннего судоходства)" и резолюции № 60 "Международные стандарты, касающиеся извещений судоводителям и электронных судовых сообщений во внутреннем судоходстве" (ECE/TRANS/SC.3/174, пункты 44-51). Рабочая группа также одобрила резолюцию № 63 "Международный стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях" (ECE/TRANS/SC.3/174, пункт 52). Эти резолюции были опубликованы секретариатом в качестве документов ECE/TRANS/SC.3/156/Rev.1 (резолюция № 48), ECE/TRANS/SC.3/175 (резолюция № 60) и ECE/TRANS/SC.3/176 (резолюция № 63).

26. На своей пятьдесят первой сессии Рабочая группа отметила, что принятие резолюций № 48, 57, 60 и 63 является только первым шагом на пути создания гармонизированной системы речных информационных служб, и признала, что эти документы должны отражать ход работы международных групп экспертов по техническим стандартам, связанным с РИС. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть и одобрить поправки к резолюции № 48, представленные Председателем Группы по согласованию ЭНК для внутреннего судоходства (ГСЭВ) (ECE/TRANS/SC.3/2008/9).

27. Рабочая группа будет также проинформирована о ходе создания систем РИС в Хорватии, Республике Сербии и Украине и о полученных уроках.

Пункт 9. Согласованная процедура рассмотрения заявок на признание судовых свидетельств и патентов судоводителей

28. На своей пятьдесят первой сессии Рабочая группа рассмотрела рекомендацию SC.3/WP.3 об учреждении группы добровольцев для подготовки возможного документа SC.3 в этой области и для пересмотра резолюции № 31 "Минимальные требования при выдаче удостоверений судоводителей судов внутреннего плавания". Рабочая группа поручила секретариату перевести соответствующие директивы ЕС на все рабочие языки ЕЭК ООН и просила SC.3/WP.3 обстоятельно рассмотреть этот вопрос в ходе ее сессии 2008 года и при необходимости создать группу добровольцев (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 26). SC.3/WP.3 рассмотрела вопросы взаимного признания судовых свидетельств и патентов судоводителей, и результаты этих обсуждений изложены ниже.

а) Взаимное признание судовых свидетельств

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2008/10

29. На своей тридцать третьей сессии SC.3/WP.3 провела обстоятельный обмен мнениями по вопросу о нынешней ситуации в различных речных бассейнах и использовании резолюции № 61 для обеспечения взаимного признания судовых свидетельств. Она отметила прогресс, достигнутый в этой области странами-членами ЦКСР, и подчеркнула, что проблема признания тесно связана с согласованием технических требований для судов. SC.3/WP.3 просила секретариат подготовить для пятьдесят второй сессии SC.3 проект обращения к правительствам с рекомендацией о том, чтобы страны признавали судовые свидетельства, выданные на основе резолюции № 61 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/66, пункт 23).

30. В этой связи Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть проект, представленный в документе ECE/TRANS/SC.3/2008/10, и дать соответствующие указания SC.3/WP.3 и секретариату.

b) Взаимное признание патентов судоводителей

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2008/11; ECE/TRANS/SC.3/2008/12

31. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению результаты обсуждения SC.3/WP.3 по вопросу о взаимном признании, состоявшегося в ходе тридцать второй и тридцать третьей сессий (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/64, пункт 14, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/66, пункт 24). Возможно, она пожелает отметить, в частности, создание группы добровольцев для подготовки поправок к резолюции № 31 "Рекомендации, касающиеся минимальных требований при выдаче удостоверений судоводителей судов внутреннего плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок" ЕЭК ООН. Рабочая группа будет проинформирована о первоначальных обсуждениях группы добровольцев вопроса о пересмотре этой резолюции. Рабочая группа, возможно, пожелает также отметить принятие ЦКСП в мае 2008 года протоколов 17 и 18 о признании национальных патентов некоторых стран - членов ЦКСП, а также патентов Румынии (ECE/TRANS/SC.3/2008/11). Кроме того, Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению резолюцию 2005-I-4 ЦКСП (Протокол 4), в которой содержится сопоставительный анализ Рейнских правил и положений, принятых Европейским сообществом (директива 96/50/CE) и которая представлена в документе ECE/TRANS/SC.3/2008/12.

32. Наконец, Рабочая группа будет проинформирована о деятельности Европейской комиссии по гармонизации удостоверений судоводителей во внутреннем судоходстве и обсудит ее последствия для работы SC.3.

Пункт 10. Гармонизация правовой основы для международных перевозок по внутренним водным путям

a) Применение резолюций ЕЭК ООН, касающихся внутреннего судоходства

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2008/13

33. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению любые исправления или изменения в связи с применением правительствами резолюций SC.3, которые имели место в период после ее пятьдесят первой сессии (ECE/TRANS/SC.3/2008/13).

b) Будапештская конвенция о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям (СМВП)

34. В настоящее время Соглашение СМВП насчитывает 12 Договаривающихся сторон⁶. Информация о Соглашении СМВП, включая обновленный сводный текст Соглашения, а также все соответствующие уведомления депозитария имеются на вебсайте Рабочей группы.

35. Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать сообщение о намерениях правительств других стран - членов ЕЭК ООН присоединиться к этому Соглашению, а также обсудить вопросы, связанные с его практическим осуществлением.

c) Страсбургская конвенция 1988 года об ограничении ответственности во внутреннем судоходстве

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2008/14

36. Рабочая группа будет проинформирована о ходе разработки проекта Протокола к Страсбургской конвенции 1988 года об ограничении ответственности во внутреннем судоходстве ((TRANS/SC.3/R.130), которая ведется под эгидой Центральной комиссии судоходства по Рейну и имеет целью облегчение условий присоединения к этой Конвенции для не подписавших ее государств (ECE/TRANS/SC.3/2008/14). Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить эти изменения с учетом рекомендаций Бухарестской панъевропейской конференции по внутреннему водному транспорту и рассмотреть, в частности, вопрос о роли и возможном вкладе ЕЭК ООН в этот процесс.

d) Двусторонние и многосторонние соглашения в области международных перевозок внутренним водным транспортом

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2008/15

37. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что с обновленным текстом и информацией о статусе соглашений и конвенций ЕЭК ООН по вопросам транспорта

⁶ Болгария, Венгрия, Германия, Люксембург, Нидерланды, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Франция, Хорватия, Чешская Республика и Швейцария.

можно ознакомиться на вебсайте Комитета по внутреннему транспорту: http://www.unecese.org/trans/conventn/agree_e.pdf. Рабочая группа, возможно, пожелает предложить правительствам стран - членов ЕЭК ООН присоединиться к правовым документам в области внутреннего судоходства, если они еще не сделали этого. Секретариат представит также исправления или добавления, если таковые будут получены, которые были внесены в таблицу, отражающую положение дел в связи с двусторонними и многосторонними соглашениями между правительствами стран - членов ЕЭК ООН по вопросам внутреннего судоходства (ECE/TRANS/SC.3/2008/15).

Пункт 11. Международное удостоверение на право управления прогулочным судном (резолюция № 40)

Документация: TRANS/SC.3/147; ECE/TRANS/SC.3/2008/16

38. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложение по поправке к резолюции № 40 о международном удостоверении на право управления прогулочным судном (TRANS/SC.3/147), которое содержится в документе ECE/TRANS/SC.3/2008/16. Кроме того, Рабочая группа, возможно, пожелает одобрить рекомендацию SC.3/WP.3 с обращением в адрес правительств относительно принятия резолюции № 40.

Пункт 12. Развитие инфраструктуры внутренних водных путей и окружающая среда

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2008/17 и Add.1

39. В Плане действий по реализации решений в области судоходства и охраны окружающей среды на Дунае и Рейне, принятых на Панъевропейской конференции по внутреннему водному транспорту, министры призвали речные комиссии разработать процедуры для структурного диалога по вопросам экологии в отношении проектов инфраструктуры внутреннего водного транспорта и поддержать эти проекты (резолюция № 258 КВТ, пункт 21). В этом контексте Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению Совместное заявление о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна, которое было инициировано Международной комиссией по защите Дуная (МКЗД), Дунайской комиссией и Международной комиссией для бассейна реки Сава и содержится в документе ECE/TRANS/SC.3/2008/17. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что SC.3/WP.3 ознакомилась с этим Совместным заявлением и рекомендовала рассмотреть вопрос о разработке резолюции, касающейся комплексного подхода к планированию, комплексных принципов планирования и критериев речного инжиниринга

(ECE/TRANS/SC.3/WP.3/66, пункт 25). Предложение по такой резолюции, подготовленное секретариатом, содержится в добавлении к этому документу.

40. Рабочая группа будет также проинформирована об опыте применения оценки воздействия на окружающую среду в отношении развития инфраструктуры внутренних водных путей в рамках Конвенции ЕЭК ООН об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Эспо, 1991 год).

Пункт 13. Рабочие совещания по вопросам внутреннего судоходства

41. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об организации дальнейших рабочих совещаний по вопросам внутреннего судоходства, которые могут потребовать предварительного обсуждения всеми соответствующими заинтересованными сторонами.

Пункт 14. "Белая книга" по тенденциям и развитию внутреннего судоходства и его инфраструктуры

Документация: TRANS/SC.3/138; ECE/TRANS/SC.3/2008/18

42. Рабочая группа будет проинформирована о ходе подготовки второго издания "Белой книги" (ECE/TRANS/SC.3/2008/18).

Пункт 15. Прочие вопросы

а) Перевозка людей с ограниченной мобильностью

43. В соответствии с предложением Комитета по внутреннему транспорту Рабочая группа решила включить в свою программу работы пункт о перевозке людей с ограниченной мобильностью, отметив, что этот вопрос уже рассматривается в некоторых из ее документов, таких, как резолюция № 25 от 1986 года, в которой содержатся рекомендации для пассажирских судов, пригодных также для перевозки инвалидов, и в более новой резолюции № 61 (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 37). По поручению Рабочей группы SC.3/WP.3 изучила положения резолюций № 25 и 61 относительно перевозки людей с ограниченной мобильностью, приняв к сведению Административную инструкцию № 22 к приложению II директивы ЕС 2006/87/ЕС, которую планируется принять в Европейском союзе, и законодательство Российской Федерации (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/27, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/28). Рабочая группа пришла к выводу, что резолюцию № 25 необходимо пересмотреть в свете недавно

принятых положений резолюции № 61 с учетом предписаний вышеупомянутой Административной инструкции и предложения Российской Федерации (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/66, пункт 28). Первый проект пересмотренной резолюции будет обсуждаться SC.3/WP.3 на ее тридцать пятой сессии в июне 2009 года.

b) Выборы должностных лиц

44. Рабочая группа, возможно, пожелает избрать Председателя и заместителя Председателя для своих пятьдесят третьей и пятьдесят четвертой сессий в 2009 и 2010 годах.

c) Предварительное расписание совещаний на 2009 год

45. Рабочая группа, возможно, пожелает одобрить следующий предварительный перечень совещаний рабочих групп SC.3 и SC.3/WP.3 на 2009 год:

11-13 февраля 2009 года	Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) (тридцать четвертая сессия)
3-5 июня 2009 года	Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) (тридцать пятая сессия)
14-16 октября 2009 года	Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3) (пятьдесят третья сессия)

Пункт 16. Утверждение доклада

46. В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердит перечень решений, принятых на ее пятьдесят второй сессии, на основе проекта, подготовленного секретариатом.
